

[Domovská Stránka](#) > ... > [Podanie Na Súd](#) > [Kde a Ako](#) > [Trovy Konania](#) > Prípadová štúdia 2 - rodinné právo - opatrovníctvo dieťaťa - Španielsko

Prípadová štúdia 2 - rodinné právo - opatrovníctvo dieťaťa - Španielsko

## Trovy konania v Španielsku

### Trovy súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov

Prípadová štúdia	Súd	Odvolanie	Alternatívne riešenie sporov
	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Prvotné trovy
	Prvotné trovy: zálohy advokátovi ( <i>abogado</i> ) a právneho zástupcovi ( <i>procurador</i> ), pokiaľ účastník konania nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc podľa zákona 1/1996 o právnej pomoci. Ak sa konanie týka len poručníctva a opatrovníctva maloletej osoby, neplatia sa žiadne trovy (článok 4 ods. 1 zákona 10/2012).	Toto sú všeobecné trovy súdneho konania, ktoré uhrádza účastník konania, ktorého všetky nároky boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku), stanovené po posúdení trov.	Účastník konania, ktorý podáva odvolanie, musí vopred zložiť zálohu, pokiaľ nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc (15. dodatkové ustanovenie ústavného zákona o súdnej moci – LOPJ). Ak sa konanie týka len poručníctva a opatrovníctva maloletej osoby, neplatia sa žiadne trovy (článok 4 ods. 1 zákona 10/2012).
Prípad A	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Alternatívne riešenie sporov Je táto možnosť k dispozícii pre tento druh vecí? Účastníci konania sa môžu dohodnúť na iných dojednaniach o návštevách. To by sa malo uskutočniť prostredníctvom dohody, ktorú musí oznámiť prokurátor a schváliť súdny orgán. Účastníci konania môžu po vzájomnej dohode požiadať o prerušenie konania a využiť mediáciu podľa zákona 5/2012 zo 6. júla 2012. Informácie o medičných službách sú k dispozícii na portáli týkajúcom sa výkonu spravodlivosti. Súdnu mediáciu poskytujú súdy bezplatne.
Prípad B	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

### Trovy advokátov, súdnych úradníkov a znalcov

Prípadová štúdia	Advokáti	Súdni úradníci	Znalci
	Je zastupovanie povinné? Trovy	Je zastupovanie povinné?	Trovy pred Trovy po vydaním vydaní rozsudku rozsudku
			Je využitie povinné?

Prípad A	Účastníkom konania musí pomáhať advokát a musí ich zastupovať právny zástupca (článok 750 občianskeho súdneho poriadku). V prípade vzájomnej dohody môžu účastníci konania použiť jedného advokáta a právneho zástupcu. Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Za advokáta a právneho zástupcu sa musí zaplatiť záloha. V sporových konaniach môže byť nakoniec povinný uhradiť trovy neúspešný účastník konania.	Žiadne zastupovanie účastníkov konania	Žiadne	Žiadne	Môže byť nutné využiť určitých odborníkov (psychológov). Platí účastník konania, ktorý navrhol odborníka, pokiaľ sa nevyužijú súdni znalci v oblasti sociálnej psychológie.
Prípad B	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

## Trovy na náhrady pre svedkov, zálohy alebo záručné vklady a iné príslušné trovy

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	Trovy	Záloha alebo záručný vklad Existuje? Kedy a ako sa používa?	Trovy	Iné trovy
Prípad A	Dostanú svedkovia náhrady? Svedkovia majú nárok na náhradu strát, ktoré im vznikli účasťou na pojednávaní, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Časť trov je zahrnutá v platbe trov.	Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha ani záručná platba.	Žiadne	Výpisy zo záznamov o občianskom stave, napríklad o narodení detí (v súčasnosti bezplatné), alebo iné dokumenty týkajúce sa nároku, ktorého sa domáhajú.
Prípad B	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

## Trovy právnej pomoci a iné náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Náhrady	Existujú prípady, keď sa výdavky na právnu pomoc nahradia organizácii, ktorá ju poskytla?
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Podmienky:	Môže úspešný účastník konania získať náhradu za trovy súdneho konania?

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Náhrady	Existujú prípady, keď sa výdavky na právnu pomoc nahradia organizácii, ktorá ju poskytla?
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Podmienky:  Nedostatok finančných prostriedkov existuje vtedy, keď osoba môže preukázať, že jej príjmy zo všetkých zdrojov vypočítané ročne na rodinnú jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov (IPREM) platného v čase podania žiadosti.	Môže úspešný účastník konania získať náhradu za trovy súdneho konania? Závisí to od dohody s advokátom, ak nejaká existuje. Ak sa taká dohoda nedosiahla, trovy uhrádza účastník konania, ktorého všetky nároky boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku), pričom platia určité výnimky. Nahradiťelné trovy sú odmeny advokáta, pokiaľ nepresiahnu jednu tretinu sumy nároku, odmeny právneho zástupcu a všetky ďalšie trovy, ktoré možno nahradiť po posúdení trov.
Prípad A	Vzťahuje sa na osoby, ktoré môžu preukázať, že nemajú dostatok finančných prostriedkov na začatie súdneho konania (napríklad na advokáta a právneho zástupcu).		
Prípad B	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Rovnaké

## Trovy tlmočenia a prekladu

Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie
	Kedy a za akých podmienok je povinný?	Aké sú približné trovy?
	Všetky zahraničné verejné alebo súkromné dokumenty, ktoré sa môžu vyžadovať za podmienok stanovených zákonom (preklad oficiálne uznaným súdnym prekladateľom).	Aké sú približné trovy? Tlmočníci počas konaní, keď sa ukáže, že to je nutné. Tlmočníci sú potrební vtedy, keď osoba, ktorá sa vypočúva, nehovorí príslušným jazykom, aby mohla urobiť vyhlásenie alebo aby jej mohlo byť oznámené rozhodnutie súdu. Ak si tlmočníka vyžiada samotný súd, žiadny poplatok sa neplatí. Za tlmočníka môže byť určená akákoľvek osoba, ktorá hovorí príslušným jazykom a ktorá zložila prisahu alebo sľub, že bude prekladať presne. V ostatných prípadoch sú odmeny tlmočníkov variabilné.
Prípad B		

Posledná aktualizácia: 17/07/2013

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.